

**進路について**                      **Sobre Ingresso ao Ensino Médio**  
(日本の高校入試について      **Sobre o exame de Ingresso do Japão**)

今後、書類やお金の振り込みの締切日を必ずまもってください。  
遅れると、受験や入学ができなくなります。

**Favor cumprir as datas de pagamento e entrega dos documentos, sob pena de ser impossibilitado de prestar os exames ou efetuar matrícula.**

\_\_\_月\_\_\_日(\_\_\_\_)個人懇談会までに、以下のことを生徒本人と両親と話し合ってください。「進路を考える会」の資料、これまでの総合の授業に配布したプリントを参考にしてください。

**Favor discutir com os pais até o dia \_\_\_ de \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) os seguintes assuntos:**

*Tomar como referência os tópicos da Reunião sobre o Futuro Escolar e o material utilizado nas aulas de terça.*

1. 私立高校を受験するか、しないか。
2. 私立高校を受験する場合、どの高校か。
3. 私立高校だけを受験する(下の「専願制」を読んでください)。
4. 公立高校を受験するか、しないか。
5. 公立高校を受験する場合、どの高校か。
6. 私立高校と公立高校どちらも不合格の場合、北高校(定時制)を受験するか。

1. Se vai prestar ou não exame para escola particular.
2. Caso preste exame, qual escola particular?
3. Se vai prestar exame somente para escola particular (leia sobre o “Sistema de Exclusividade” a seguir).
4. Se vai prestar ou não exame para escola pública.
5. Caso preste exame, qual escola pública?
6. Se não conseguir aprovação tanto na escola particular quanto na pública, prestará exame para o Colégio Kita (semi-integral)?

**受験校について：**

私立1校、公立1校の受験が可能です。

**Sobre o exame de ingresso:**

**é possível candidatar-se para um colégio particular e um público**

○私立高校 Colégio Particular

- ・ 専願制 「合格したら必ずその学校に入学する」という条件で受験する制度。  
合格の保証はないが、多少有利にはなる。

Sistema de Exclusividade: Sistema na qual o candidato se compromete a efetuar matrícula na escola, caso aprovado.  
Não há garantia de aprovação, mas põe o candidato em condições de vantagem no exame.

- ・ 出願手続き \_\_\_\_月\_\_\_\_日に、希望者に配布（学校で下書き）する。  
保護者が、受験料を銀行に振り込み、願書にハンコをもらう。  
\_\_\_\_月\_\_\_\_日までに記入して、中学校へ提出する。  
出願は中学校が行う（個人で高校へ持っていかない）。  
（北陸大谷高校の場合、受験料は〇〇〇円）

Apresentação da documentação: O formulário será distribuído no dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ para o candidato (explicações sobre o preenchimento serão dadas na escola).

Os pais devem efetuar o pagamento da taxa de exame e trazer o formulário carimbado para escola Marunouchi até o dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_. O Marunouchi fica responsável de enviar a documentação para a escola (não é permitido entregar a documentação pessoalmente). A taxa de exame do Hokuriku Ōtani é de 〇〇〇 ienes.

- ・ 入学試験 \_\_\_\_月\_\_\_\_日

- ・ Exame de Ingresso \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ – três disciplinas.

- ・ 入学手続き 合格したら、保護者が、指定の日までに銀行で入学金を必ず振り込む。  
（振り込みをしないと不合格になる）  
（北陸大谷高校の場合、入学金は〇〇〇円）

- ・ Matrícula Aprovado no exame, os pais devem executar o pagamento dentro do período estabelecido (sob pena de ter a matrícula cancelada).  
A taxa de matrícula do Hokuriku Ōtani é de 〇〇〇 ienes.

○公立高校 Colégio Público

- ・すべての公立高校は、合格すれば必ずその学校へ入学しなければならない。  
**Uma vez aprovado na escola pública, é obrigatório efetuar a matrícula.**

私立高校に合格していても、公立高校に合格したら、公立高校へ入学しなければならない。  
私立高校に納めた入学金は、戻ってこない。

Mesmo aprovado em escola particular, uma vez aprovado também em escola pública, deve-se efetuar a matrícula em escola pública.

A taxa de matrícula paga na escola particular não será reembolsada.

出願手続き      \_\_\_\_月 \_\_\_\_日に、配布（学校で下書き）する。  
                                \_\_\_\_月 \_\_\_\_日までに記入して、中学校へ提出する。  
                                検定料の〇〇〇円分の県証紙を貼る（\*を読んでください）。  
                                出願は中学校が行う（個人で高校へ持っていかない）。

Apresentação da documentação: O formulário será distribuído no dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ para o candidato (explicações sobre o preenchimentos serão dadas na escola).

Preencher até o dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ e entregar ao Marunouchi.

Colar o selo da província referentes aos 〇〇〇 ienes da taxa de exame (leia o \*).

O Marunouchi fica responsável de enviar a documentação para escola (não é permitido entregar a documentação pessoalmente).

- ・入試                    \_\_\_\_月 \_\_\_\_日 国語、数学、社会、理科、英語  
                                \_\_\_\_日 面接、作文

Data do Exame      dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ : Japonês, matemática, estudos sociais, ciências e Inglês  
                                dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ : entrevista, redação

- ・合格発表          \_\_\_\_月 \_\_\_\_日

Divulgação do resultado      dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

\* 検定料              〇〇〇円  
                                〇〇〇円分の県証紙を冬休み中に北国銀行で買う。  
                                (銀行は 9:00~15:00 で、1月1~3日は休み)

Taxa de exame          Comprar o selo da província (〇〇〇 ienes) no Banco Hokkoku (Hokkoku Ginkō)  
                                (Aberto de 9 às 15h. Fechado entre 1º e 3 de Janeiro).